

Guaraní

Clase 4

Prof. Arturo Britez Caballero

Momaitei

Vocabulario – Ñe'ëndy

- **Maitei** – saludo, salutación
- **Maitei(kuéra)** – saludos
- **Momaitei** – saludar
- **Mba'éichapa** – Hola, ¿qué tal?, ¿cómo estás? (saludo genérico del guaraní, sirve para requerir el estado de la existencia, la salud, el devenir, o cómo están las cosas)
- **Aguyje** – gracias / muchas gracias
- **che Maitei** (*che* átono, el acento va sobre *maitei*) – mi saludo
- **nde Maitei** (*nde* átono) – tu saludo
- **iMaitei** – su saludo
- **Ñande Maitei** – nuestro saludo (inclusivo)
- **Ore Maitei** – nuestro saludo (exclusivo)
- **Pende Maitei** – vuestro saludo, su saludo (de ustedes)
- **Imaiteikuéra** – sus saludos

Momaitei

Vocabulario – Ñe'endy

- **Karai** – señor
- **Che** – yo (tónico, con acento pronunciado en la “e”, en guarani no se escribe acento en la sílaba final)
- **che** (átono y prefijo) – mi (determinante posesivo)
- **Nde** (tónico, con acento en la “e”) – tú
- **nde** (átono y prefijo) – tu (determinante posesivo)
- **ndéve** – a ti (sufijo complementario)
- **+pa** – Sufijo átono de interrogación: equivale a los signos de pregunta (“¿?”).
- **+piko** – Sufijo átono de interrogación, equivalente a los signos de pregunta (“¿?”). Más enfático que *+pa*.
- **Ha** – y (conjunción copulativa)
- **Avei** – también, asimismo, de igual manera, de la misma forma (suele usarse también como equivalente a *Ha*)

Momaitei

Vocabulario – Ñe'endy

Frases

- **to Ĝuahe ndéve che Maitei** – que te lleguen mis saludos
- **Che Aguijevete ndéve** – te agradezco mucho / muchísimas gracias
- **Che Aguijevete ndéve nde Maitei** – te agradezco infinitamente tus saludos

Momaitei

Ñomongueta

En guaraní no hace falta escribir signos de pregunta (“¿?”) ya que se usa en su lugar el sufijo **pa** o **piko**, pero se incluyen aquí, para facilitar el estudio al que se inicia. También se escriben con mayúscula las raíces verbales y los sustantivos, para facilitar la lectura.

Dos personas se encuentran, Juan y Pedro, que no se conocen. Pedro es un hombre adulto, un *Karai* (señor).

Juan: ¡**Mba'éichapa Karai!** – ¿Cómo está, señor?

Pedro: ¡**Porãnte, ¿Ha Nde?** – bien, ¿y tú/vos/usted?

Juan: **Ha ¡Porãnte Avei** – y también (estoy) bien

Momaitei

Ñomongueta

El uso de *Ha'e* es optativo. Si no se usa, haga una pausa después del nombre ocasional o pronombre personal o sujeto (una “coma”). En la conversación usual suele no utilizarse, pero recomendamos al hispanohablante usarlo para las prácticas y luego no enunciarlo. Con todo, *ha'e* explícito es más formal que la forma sintética o de simple enunciación del atributo después del sujeto.

Juan: **Mba'éichapa nde Réra** – ¿cómo se llama/cuál es tu nombre?

Pedro: **che Rera (ha'e) Pedro, ¿Ha Nde?** – mi nombre (es) Pedro, ¿y tú (el tuyo)?

Juan: **Che (ha'e) Juan** – yo (soy) Juan

Momaitei

Ñomongueta

Piko y niko.

piko: interrogativo.

niko: como verbo copulativo (“ser”) de un atributo sustantivo (atributivo aseverativo enfático de realidad).

Juan: ¡Mba'éichapa! ¿Máva piko Nde? – ¡Hola!, ¿quién eres tú?

Pedro: **Che niko Pedro, ¿Ha Nde?** – yo, pues soy Pedro

Juan: **Ha Che niko Juan** – y yo pues, soy Juan.

Paha